雲高華

華新書局

最新 漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢遐一元四 雲海俠隱記全六冊林夢著 三元五 飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五 風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二 點林劫 全八冊 葛龍著 四元 關山仇 全八冊 語心著 四元 金星寒 全十四冊金戈著 七元 花槍楊四娘全五冊梁楓一元七五 龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一 神州虎嘯全七冊江一明二元四五 黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六 劍氣蓋山河全十四冊高峰四元九 風雷驚魄劍全六冊何耿鵬著三元 天門女俠傳全六冊賀琅著 三元 孤鴻劍全六冊 古如風著 三元 武林丹心旗全十三冊四元五毛五 丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二 四海豪俠傳全十冊朱非子著四元 魔掌血遺環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十冊 倪匡著 五元 六元 毛 五

劍連祁 全五冊 杜光庭著 五元 二元 五

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五 唐宮夜合花 簡白行著一元三五 大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五 愛的漩渦 俊人著 七毛 落日之歌 幻影著 一元 織女癡情 鄭慧著 八毛五 玉堂春 宋玉著 壹元一毛五 我心向明月 倚人著 一元 愛的牢獄 王平陵著 九毛 海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一 最新粵曲歌王特大號 六毛五 最新粵曲歌王特大號 一元三 現代社交生活哲學李采著 七毛 現代社交創世交際李采著 七毛 中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛 致富新法 陶朱著 四毛五 模範法華字典蕭子琴等著三元五 英漢雙解新成語辭典 二元六五 男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日

由雲高華起飛▽

僑胞參加者 請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E. Pender St, Vancouver 4, B.C. Canada Phone MU 4-3520

伍澤濂

許杏欽

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

◀代理實業買賣按揭樓房租務建築屋屋▶

(一)西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。(鍾耀華)

(二)非沙街餐館 每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾觀。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)

(三)抵買小栢文 佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)

(四)七千五百元買說屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)

(五)四睡房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。瓦價壹萬式千式百元。(馬國良)

(六)商業樓 樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)

(七)有露台停車間的屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜飯週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)

(八)近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士祇半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤濂)

(九)西區高尚栢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)

(十)新建栢文多間 在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

△△本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

華僑公校校董會議紀

雲訊。本埠華僑公立學校校董會。於昨九日下午式時。在該校大禮堂。召開董事會議。商討該校進行籌募經費事宜。出席校董有關民凱。余蘇和。關崇顯。李日如。張繼。林漢華。胡彩星。陳孔壩。余勳平。李炬悅。陳顯儀。劉煥堯。何國權。關崇貯。李朗軒。盧榮勳。司徒國。徐錦濤。黃世穗。林西屏。廖伯良。馬善允。陳惠明。黃光漢。關耀崇等。暨該校全體教職員。由董事長李日如主席。李朗軒紀錄。會議結果。除訂定籌募目標及獎勵各項外。并採分區及各行業進行。一俟編配妥當後。即行出發。

聞勸捐總隊長李日如君。擬於日間邀請各隊長會商勸募事宜云。

文彊學校募基金 各界紛捐助續訊

雲埠民星閱書報總社卅圓。昭倫親義公所廿圓。馬善允加捐十圓連前共廿圓。黃祺祿。培夏。趙榮義。每十圓。海晏公所。蘇光乾。馬才鑑。林光。萬利俱樂部。林漢華。惠謙氏。孫桂昌。黃基孚。景仁。振三。熾興。每五圓。述禮夫人經手共十八圓。內蔣明煥五圓。片市魯別埠黃名賀。漢石。光溥。黃林。黃炯。炳儒。黃炯。振秀。每十圓。劉福仔。黃煥林。如祿。漢石。每五圓。

雲埠鐵城崇義總會十五圓。禺山總公所。黃樹湘。周家甜。余勳平。蔣安鰲。項好殮館。吳照光。每十圓。余風采總堂。余風采分堂。沙堆僑安總會。達權社。鄭振劭。大振俱樂部。大發俱樂部。黃禮扶。福威。耀莊。禮昌。文甫。藝林音樂社。龔邦耀。李福華。英吉利殮館。瑞獅旅館。黃華。周在慈。盧榮勳。何國權。黃星財。司徒捷予。每五圓。黃國英。國華共十圓。

雲埠全加李氏總公所。聯合瓜菜發行公司。每五圓。

沙市加寸埠麥國暖十圓。

安省拉打力埠黃紀祥十圓。

參勤埠黃會鑾五圓。

域埠龍岡總公所 紀念張桓侯

域多利訊。此間龍岡親義總公所。於昨六日下午八時。在該公所禮堂開會紀念張桓侯公寶誕。劉，關，張，趙，四姓人士參加者。平爲踴躍。男女老少。濟濟一堂。熱鬧非常。首由主席關國魂。恭讀先主遺訓。並宣布紀念會旨趣。繼而演說者。有劉和樂。劉希錦。關祝華。關燦寧。張培植。趙安國。趙鴻欣等。鴻辭偉論。美不勝收。紀念會完畢後。隨即舉行會議。由出席美洲龍岡親義總公所懇親大會代表關其逸。報告懇親會經過情形。此外並議決要案多宗。直至十一時。始完滿散會云。

協和學校舉行開學禮 並歡迎關校董子浩和夫婦

點城訊。協和學校。昨九月九日上午十一時。主日崇拜之後。舉行開學典禮。有學生父母。會員。來賓。新舊學生共叙一堂。先由周靈牧師介紹關校董子浩新夫婦。學生馬瑞仙向關夫人獻花。周君樸向校董獻聖經。董事長陳皋鳴致歡迎詞。並列舉古代模範夫婦。勗勉新夫婦。教會社會人羣服務。由關夫人答謝歡迎盛意。敬請各位到舍下相叙。旋蒙。民教員報告校務。並致謝學生家長。栽培兒女學習中文。保存祖國有文化道德。以免數典忘祖。殿以茶會。同日下午六時由協和教會。主日學聯同假座周靈牧師宅內。設小宴歡迎新夫婦。是晚參加宴會者甚衆。至九時盡歡而散云。

全美伍氏懇親續聞

舍路通訊。全美伍族聯第四屆懇親代表大會。定期九月廿三日在舍路埠舉行。疊誌前報。聞第二隊募捐專員。不辭勞苦。繼續向各區域住宅徵收。該族昆仲樂意解囊。成績可觀。茲將樂助五十元以上者芳名羅列。藉資表揚。勝才。時雄。于河。福邦。國泮。尚材每一百元。尚謙。尚尚每七十五元。時澄。新盛。時養。燦時。溥于夫人。于托。振洪。超偉。時就。國棟。尚暖。時珍。尚啓。世森。世煒。世俊每五十元。其餘芳名太多。錄。

△各地懇親代表報到

舍路飛函。全美伍胥山公所第四屆懇親代表大會。定於九月廿三日在舍路埠舉行揭幕典禮。經誌前報。即籌備處得各方代表報到者。有香港代表伍星池。伍錦芬。三藩市美西總長福堂暨夫人。顧問十焜。代表毅民。伍行。頌勳。耀樞。錦堯。錫生。昊慎委代表梓法。屋崙潤光博士。偕眷等。陸續分乘飛機。火車。或自放汽車前來。

英屬高華埠代表善予。溼濂。偉權。兆麟。觀禮昆仲及其夫人者有普達。錫沛。富榮。育如等。不日放車前來。多朗度子鏗。山旦寸埠月平。明燈。分乘飛機而來云。

篤加波人最近行踪

卑詩片士頓訊。自由篤加波人於昨日抵達此間之政府布朗尼當地。而因爲天氣寒冷。而有一名七十餘歲之老翁染上了肺炎。即由加騎警召車送入醫院醫治。因爲此位老翁其係說俄語。故請他之侄女作爲傳譯。而醫院方面。指出該老翁病狀再無危險。

在阿技士專門囚禁篤加波人之中央監獄左近。已經派了一百五十名加軍。加予防守。並協助監獄當局。佈置了一層鐵絲網。以免受自由兒子篤加波人之攻擊。

樂觀社

九月廿三日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B.C. REG-9947

教慈教孝教育教管攻魄攻心至情至恩劇

骨肉情深姊妹心

芳艷芬黃千歲鄭碧影馮峰黃楚山 主演

芳艷芬唱夜香港。如鵝似鵝。淑女嫦娥芳伶演出一双寒燕肯肉情殷披肝瀝胆姊妹同心生死與共表現女性偉大之精神發揮人類至善之美德暮鼓晨鐘發聾振聵苦口婆心促人深省更富有人情味感人洛淚

加映古裝歌唱『？？？？？』

實馮寶 新馬仔

新生活公司

New Life Confectionery
420 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

原音電攝 舞台錄音唱帶

有千式百尺上下卷 式千四百一套 壹十式元五

「夜夜念奴嬌」 何非凡 鄧碧雲 梁醒波

「腸斷望夫云」 新馬仔 吳君麗 麥炳榮

「才蠻元帥莽將軍」 麥炳榮 鳳凰女 黃千歲

「月下追韓信」 新馬仔 鄧碧雲 梁醒波

全部曲詞對照 外埠一律歡迎 C.O.D. 目錄印備 函索即寄 專售單本長遍精美粵曲唱片帶曲詞

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司

MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業 新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋 隔細街牛步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廚間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全万位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館 喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲管勤業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧浪蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶實。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦恩念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

陳存仁主編 中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方，由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 式元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元式角
肛門各病驗方 九角

樑橋的者讀，者作，家版由出自

司公書圖聯僑

KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

梧桐葉落 又是中秋

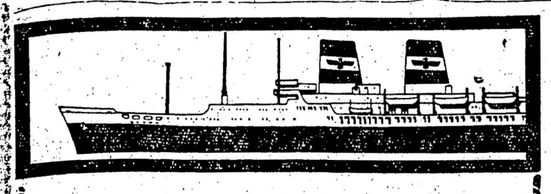
月餅家家有
祇怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製 花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘 精益求精

總代理 秘詩賓路蔡根遂根旋立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期

威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司